Royal College of Anaesthetists

Trusted Information Creator
Patient Information Forum

ПРОСТО О СЛОЖНОМ

Операция под анестезией

Просто о сложном

Вы можете испытывать страх перед хирургической операцией, но есть способы снизить тревогу.

В этом буклете объясняются значения некоторых сложных слов.

Также мы расскажем том, чего ожидать и как подготовиться к операции.

Надеемся, что информация окажется для вас полезной.

Значение сложных слов

Анестезия — это наркоз во время оперативного вмешательства.

Общая анестезия (анестетики) — лекарства, которые погружают вас в сон во время операции.

Предоперационное клиническое обследование проводит медсестра в больнице. Она задаст вам вопросы о вашем здоровье. Возможно обсуждение плана анестезии с врачом-анестезиологом.

Катетер — тонкая пластиковая трубка, которую врач или медсестра устанавливает на тыльной стороне ладони пациента для введения лекарств или жидкостей.

Кто будет ухаживать за вами в больнице

В больнице вы встретите много людей. Вам может быть интересно, кто они и чем занимаются.

Врач-анестезиолог— это специалист, который проводит анестезию во время операции.

Хирург — врач, который будет проводить операцию.

Медсестры в больнице всегда помогают вам и докторам. Если вас что-то беспокоит, вы можете обсудить проблему с врачом или медсестрой.

Бригада анестезиологов — врач-анестезиолог и другие сотрудники больницы, которые будут заботиться о вас до, во время и после операции.

Ваш опекун может поехать в больницу вместе с вами.

Подготовка к операции

Хорошее здоровье и хорошая физическая форма способствуют более быстрому восстановлению пациента после оперативного вмешательства и снижают риск осложнений.

Откажитесь или сократите употребление сигарет, алкоголя и запрещенных препаратов до операции (если такая проблема существует). Ваш терапевт подскажет вам, где можно получить помощь в этом вопросе.

Если у вас избыточный вес, постарайтесь похудеть и перейти на здоровое питание. Доктор подскажет вам, где можно получить помощь в этом вопросе.

Ходьба и хождение по лестнице — хорошие упражнения, которые помогут вам подготовиться к операции.

До того как лечь в больницу на операцию, сообщите терапевту о таких хронических заболеваниях, как диабет или астма. Доктор проследит за тем, чтобы вы принимали нужные лекарства.

Если у вас шатаются зубы, обратитесь к стоматологу и вылечите их до хирургического вмешательства. Подвижные зубы могут помешать ходу операции.

После хирургического вмешательства вам может быть трудно передвигаться и выходить на улицу так, как вы привыкли.

Попросите семью, друзей или опекуна позаботиться о вас, чтобы по возвращении домой из больницы у вас был запас продуктов и лекарств, которые вы обычно принимаете.

После оперативного вмешательства вы можете чувствовать утомляемость — и это нормально. Попросите опекуна и родственников быть рядом и помогать вам, когда вы вернетесь домой.

Перед операцией в больнице

Вам назначат дату и время встречи с медсестрой или врачом-анестезиологом для предоперационного обследования и обсуждения хода операции.

Опекун или член семьи может при этом присутствовать.

Врач или медсестра зададут вам вопросы о здоровье и принимаемых лекарствах. **Возьмите с собой на прием все свои лекарства в упаковках (или их список).**

Расскажите об имеющихся у вас аллергических реакциях.

У вас могут взять анализы, чтобы убедиться, что хирургическая операция для вас безопасна.

Люди часто волнуются перед операцией. Все вопросы, касающиеся операции или анестезии, вы и ваш опекун можете задать сотрудникам больницы. Они все разъяснят и предложат помощь.

В день хирургической операции

Примите ванну или душ перед поездкой в больницу. Если кожа чистая, то меньше шансов попадания инфекции.

Не надевайте и не берите с собой в больницу ничего из перечисленного:

- ✘ ювелирные изделия
- ✘ косметика или кремы
- ✘ лак для ногтей
- ✘ другие ценные вещи
- ✘ крупные суммы денег.

Возьмите с собой в больницу:

- ✔ очки, зубные протезы, слуховой аппарат с комплектом запасных батареек
- ✔ лекарства, которые вы принимаете. Доктора скажут вам, если вам нужно прекратить принимать какие-либо лекарства
- ✔ какое-то занятие в день операции, например, послушать музыку (в наушниках, чтобы не мешать другим пациентам), почитать или поиграть в игры, чтобы расслабиться
- ✔ что-нибудь теплое и удобное на случай, если будет холодно, а также гигиенические принадлежности.

В больнице вам скажут, когда нужно прекратить прием пищи.

Это также означает отказ от сладостей, жевательной резинки или молока. Все хирургические операции проводятся строго натощак.

Чтобы вы не испытывали сильной жажды, когда проснетесь, продолжайте пить воду (медсестра скажет вам, когда нужно прекратить это делать).

В больнице вам выдадут больничный халат, в который вы сможете переодеться, и браслет с вашим именем.

Когда придет время операции, медсестра отведет вас в операционную.

Возможно, опекуну или медсестре разрешат пойти вместе с вами.

Сотрудники еще раз все проверят, в том числе данные на вашем браслете. Вам зададут несколько вопросов, чтобы убедиться, что все в порядке и вы согласны на оперативное вмешательство. Вас попросят подписать информированное добровольное согласие.

Врач-анестезиолог разместит тонкую пластиковую трубку (катетер) на тыльной стороне вашей ладони, чтобы вводить необходимые во время операции лекарства. Для комфорта пациентов иногда врач-анестезиолог использует специальный крем.

Иногда вместо катетера используется масочный наркоз.

После того как вы уснете, врач-анестезиолог будет находиться с вами, пока вы не проснетесь.

Постоперационный период и возвращение домой

После операции вас отведут в палату рядом, пока вы не будете находиться в ясном сознании и чувствовать себя удовлетворительно. Медсестры будут всегда рядом.

При необходимости они могут дать вам обезболивающие.

Как только вы почувствуете себя лучше, вас переведут в вашу палату.

В палате вы сможете снова пить и есть. Здесь же вас начнут готовить к выписке из больницы.

Персонал обсудит с вами и вашим опекуном, какие обезболивающие вам нужно будет принимать дома.

Вам скажут сколько и как часто принимать.

Убедитесь в том, что вы и ваш опекун знаете, кому звонить в случае каких-либо проблем, когда вы будете дома. Вам дадут номер телефона, по которому нужно позвонить перед тем, как покинуть больницу.

Вы должны отправиться домой в сопровождении опекуна. Первые сутки после возвращения опекун должен провести с вами.

В течение нескольких дней после операции не напрягайтесь. Внимательно выполняйте все инструкции и упражнения, о которых вам расскажут в больнице.

Если вы почувствуете себя очень плохо, поднимется температура и вы вспотеете, попросите опекуна позвонить в больницу или отвезти вас туда.

Если у вас есть какие-либо опасения по поводу операционной раны, обратитесь к своему терапевту или в больницу.

Вас проинструктируют, когда можно снова садиться за руль.

Удачной операции!

Обращайтесь к сотрудникам больницы, если у вас есть вопросы или что-то непонятно. Они всегда вам помогут.

Заявление об отказе от ответственности

Мы очень стараемся, чтобы информация, предоставленная в данном буклете, была точной и актуальной, однако мы не можем этого гарантировать. Мы не обещаем, что эта общая информация охватит все возникающие у вас вопросы или будет связана со всем, что важно для вас. Вы должны обсудить ваш выбор и любые переживания, возникшие у вас, с вашей медицинской командой, используя данный буклет в качестве руководства. Отдельно взятая из данного буклета информация не может рассматриваться в качестве рекомендации. Она не может быть использована в коммерческих целях. Для получения дополнительной информации, перейдите, пожалуйста, по ссылке (rcoa.ac.uk/patient-information/translations/russian).

Все переводы предоставляются переводческим сообществом при организации Translators Without Borders (Переводчики без границ). Качество переводов тщательно проверяется, чтобы они были настолько точными, насколько это возможно, однако существует риск неточностей и искажения некоторой информации.

Нам важно ваше мнение

Мы рады предложениям по улучшению данной брошюры. Если у вас есть любые общие замечания, присылайте их по электронной почте по адресу:

patientinformation@rcoa.ac.uk

020 7092 1500

Royal College of Anaesthetists (Королевский колледж анестезиологов)
Churchill House, 35 Red Lion Square, London WC1R 4SG

rcoa.ac.uk

2-е издание, март 2022 года

Брошюра подлежит пересмотру в течение пяти лет после даты ее публикации.

Royal College of Anaesthetists (Королевский колледж анестезиологов)

Данная брошюра может быть использована в целях создания информационных материалов для пациентов. При цитировании необходимо ссылаться на данный оригинальный источник. Если Вы хотите использовать часть материалов данной брошюры для других публикаций, то ссылка на источник обязательна. При этом все логотипы, брендинг и изображения следует удалить. Для получения дополнительной информации свяжитесь с нами.

Буклет проверен сотрудниками CHANGE People
changepeople.org